叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 罗马：一本素描书(rome A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗马：一本素描书(Rome A Sketch-Book)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [krɪˈstiːn] [diː] .
E - text prepared by Christine D .
E - 文本 准备 经过 克里斯汀 D .

电子文本由 Christine D. 编写。

[rəʊm]
ROME
罗马

罗马

[rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [vesˈpeɪʒɪən]
REMAINS OF THE TEMPLE OF VESPASIAN
遗迹 的 这 寺庙 的 韦斯帕西安

韦斯帕芗神庙遗址

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] [baɪ]
A SKETCH - BOOK BY
一个 草图 - 书 经过

一本素描本

[fred] ['rɪtʃədz] .
Fred Richards .
弗雷德 理查兹 .

弗雷德·理查兹。

['ædəm] & [tʃɑːlz] [blæk] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . - . [wʌn] .
ADAM & CHARLES BLACK , LONDON , W . 1914 . 1 .
亚当 & 查尔斯 黑色的 , 伦敦 , W . - . 1 .

ADAM & CHARLES BLACK，伦敦，W. 1914.1。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [vesˈpeɪʒɪən] (['taɪt(ə)l][peɪdʒ]) .
THE REMAINS OF THE TEMPLE OF VESPASIAN (TITLE PAGE) .
这 遗迹 的 这 寺庙 的 韦斯帕西安 (标题 页) .

韦斯帕芗神庙遗址（标题页）。

[ˌtuːˈtuː] . - [es] . ['mærɪə] [ˌdiː 'aɪ] [ləˈreɪtoʊ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [piˈætsə] [veˈnetsjɑː] . [θriː] .
2 . ' S . MARIA DI LORETO ' FROM THE PIAZZA VENEZIA . 3 .
2 . - S . 玛丽亚 DI 洛雷托 - 从 这 广场 威尼斯 . 3 .

2. 'S。威尼斯广场上的玛丽亚·迪·洛雷托.3。

[ðə; ði] ['pænθiən] . [fɔːr] .
THE PANTHEON . 4 .
这 万神殿 . 4 .

万神殿.4.

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [ɒv; əv]['treɪdʒən] .
IN THE FORUM OF TRAJAN .
在 这 论坛 的 图拉真 .

在图拉真广场。

[faɪv] . - ['heɪdriənz] [tuːm] - — [naʊ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][es] . ['ændʒɪləʊ] . [sɪks] .
5 . ' HADRIAN'S TOMB ' — NOW THE CASTLE OF S . ANGELO . 6 .
5 . - 哈德良的 墓 - — 现在 这 城堡 的 S . 安杰洛 . 6 .

5."哈德良陵墓"——现为圣天使堡。6.

[frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [viˈtɔːriəu] [ɛˌmɑːnuˈɛleɪ] [ˈmɒnjumənt] .
FROM THE STEPS OF THE VITTORIO EMANUELE MONUMENT .
从 这 步骤 的 这 维托里奥 埃马努埃莱 纪念碑 .

从维托里奥·埃马努埃莱二世纪念碑的台阶上。

[ˈsɛvən] . - [es] . [ˈpiːtərz] - — [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪbər] .
7 . ' S . PETER'S ' — FROM THE TIBER .
7 . - S . 彼得的 - — 从 这 台伯河 .

7.“圣彼得”——来自台伯河。

[eit] . - [es] . [ˈpiːtərz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstrɑːdə] [ˈdɛlla] [ˈmʊrə] .
8 . ' S . PETER'S ' FROM THE STRADA DELLA MURA .
8 . - S . 彼得的 - 从 这 斯特拉达 德拉 村 .

8. 'S。来自 Strada della Mura 的 Peter's。

[naɪn] . - [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈtemp(ə)l] - — [nɪə(r)] [ðə; ði][ˈtaɪbər] .
9 . ' THE UNKNOWN TEMPLE ' — NEAR THE TIBER .
9 . - 这 未知 寺庙 - — 靠近 这 台伯河 .

9.“不知名的神庙”——台伯河附近。

- . - [ˈsæntə] [ˈmærɪə] [ɪn] - - .
10 . ' SANTA MARIA IN ARACŒLI ' .
- . - 圣诞老人 玛丽亚 在 - - .

10.“阿拉克利的圣玛丽亚”。

- . - [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] -
11 . ' THE FORUM '
- . - 这 论坛 -

11.《论坛报》

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˌkɒləˈsiːəm] . - .
LOOKING TOWARDS THE COLOSSEUM . 12 .
寻找 向 这 罗马斗兽场 . - .

眺望罗马斗兽场。12.

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ˈkɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈpɒləks] - . - . -
THE REMAINS OF THE ' TEMPLE OF CASTOR AND POLLUX ' . 13 . '
这 遗迹 的 这 - 寺庙 的 蓖麻 和 波吕克斯 - . - . -

“卡斯托尔和波吕克斯神庙”遗址。13.

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈrɑːmjələs] - . - .
THE TEMPLE OF ROMULUS ' . 14 .
这 寺庙 的 罗穆卢斯 - . - .

罗穆卢斯神庙。14.

- [es] . [fræn'tʃeskə] [rə'mɑːnə] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv] [ˈkɒnstənˌtaɪn] . - . -
' S . FRANCESCA ROMANA ' FROM THE BASILICA OF CONSTANTINE . 15 . '
- S . 弗朗西斯卡 罗曼娜 - 从 这 大教堂 的 康斯坦丁 . - . -

来自君士坦丁大教堂的《圣方济各·罗马纳》15。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs] - . - .
THE ARCH OF TITUS ' . 16 .
这 拱 的 提图斯 - . - .

提图斯凯旋门。16.

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pælətaɪn] . - .
LOOKING TOWARDS THE CAPITAL FROM THE PALATINE . 17 .
寻找 向 这 首都 从 这 腭 . - .

从帕拉蒂尼山眺望首都。17.

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [mɑːr'seləs] - . - .
THE REMAINS OF THE ' THEATRE OF MARCELLUS ' . 18 .
这 遗迹 的 这 - 剧院 的 马塞勒斯 - . - .

“马塞勒斯剧院”遗址。18.

[ðə; ði] ['pælətaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævn,tain] . - . -
THE PALATINE FROM THE AVENTINE . 19 . '
这 腭 从 这 阿维汀 . - . -

从阿文蒂诺山眺望帕拉蒂尼山。19.'

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['sɑːbə] - — [ɒn] [ðə; ði] ['ævn,tain] .
THE CHURCH OF S . SABA ' — ON THE AVENTINE .
这 教会 的 S . 萨巴 - — 在 这 阿维汀 .

圣萨巴教堂——位于阿文蒂诺山上。

- . - [ˌmiːdi'iːvəl] [haʊs] - ['ɒpəzɪt] [es] . [sə'siːliə] .
20 . ' MEDIÆVAL HOUSE ' OPPOSITE S . CECILIA .
- . - 中世纪 房子 - 对面的 S . 塞西莉亚 .

20. 圣塞西莉亚教堂对面的"中世纪房屋"。

- . - ['roʊkə] [ˌdiː 'aɪ][pə'pɑː] - . - . -
21 . ' ROCCA DI PAPA ' . 22 . '
- . - 罗卡 DI 爸爸 - . - . -

21. 'ROCCA DI PAPA'。22. '

['niːmi] - — [ɪn] [ðə; ði] ['ælbən] ['maʊntənz] . - .
NEMI ' — IN THE ALBAN MOUNTAINS . 23 .
尼米 - — 在 这 阿尔班 山脉 . - .

内米——在阿尔班山脉。23.

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɪlə] [dɛst] - — ['tiːvəʊli] . - . -
IN THE GARDEN OF THE ' VILLA D'ESTE ' — TIVOLI . 24 . '
在 这 花园 的 这 - 别墅 德斯特 - — 蒂沃利 . - . -

在蒂沃利"埃斯特别墅"花园里。24.

['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] - — [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] — ['tiːvəʊli] .
TEMPLE OF THE SIBYL ' — FROM THE RAVINE — TIVOLI .
寺庙 的 这 西比尔 - — 从 这 峡谷 — 蒂沃利 .

女先知神庙——从峡谷——蒂沃利。

- [es] . ['mærɪə] [ˌdiː 'aɪ] [lə'reɪtoʊ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi'ætsə] [ve'netsjaː] .
' S . MARIA DI LORETO ' FROM THE PIAZZA VENEZIA .
- S . 玛丽亚 DI 洛雷托 - 从 这 广场 威尼斯 .

'S。威尼斯广场上的《玛丽亚·迪·洛雷托》。

[ðə; ði] ['pænθiən] .
THE PANTHEON .
这 万神殿 .

万神殿。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [ɒv; əv]['treɪdʒən] .
IN THE FORUM OF TRAJAN .
在 这 论坛 的 图拉真 .

在图拉真广场。

- ['heɪdriənz] [tuːm] - — [naʊ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv][es] . ['ændʒɪləʊ] .
' HADRIAN'S TOMB ' — NOW THE CASTLE OF S . ANGELO .
- 哈德良的 墓 - — 现在 这 城堡 的 S . 安杰洛 .

"哈德良陵墓"——现为圣安杰洛城堡。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [viˈtɔːriəu] [ɛˌmɑːnuˈɛleɪ] ['mɒnjumənt] .
FROM THE STEPS OF THE VITTORIO EMANUELE MONUMENT .
从 这 步骤 的 这 维托里奥 埃马努埃莱 纪念碑 .

从维托里奥·埃马努埃莱二世纪念碑的台阶上。

- [es] . ['piːtərz] - — [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪbər] .
' S . PETER'S ' — FROM THE TIBER .
- S . 彼得的 - — 从 这 台伯河 .

"圣彼得教堂"——来自台伯河。

- [es] . ['piːtərz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strɑːdə] ['dɛlla] ['mʊrə] .
' S . PETER'S ' FROM THE STRADA DELLA MURA .
- S . 彼得的 - 从 这 斯特拉达 德拉 村 .

'S。来自 Strada della Mura 的 Peter's。

- [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['temp(ə)l] - — [nɪə(r)] [ðə; ði]['taɪbər] .
' THE UNKNOWN TEMPLE ' — NEAR THE TIBER .
- 这 未知 寺庙 - — 靠近 这 台伯河 .

“台伯河畔的无名神庙”。

- ['sæntə] ['mærɪə] [ɪn] - - .
' SANTA MARIA IN ARACŒLI ' .
- 圣诞老人 玛丽亚 在 - - .

“阿拉科利的圣玛丽亚”。

- [ðə; ði] ['fɔːrəm] -
' THE FORUM '
- 这 论坛 -

《论坛报》

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
LOOKING TOWARDS THE COLOSSEUM .
寻找 向 这 罗马斗兽场 .

眺望罗马斗兽场。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɒv; əv]['kɑːstə(r)][ænd; ənd] ['pɒləks] - .
THE REMAINS OF THE ' TEMPLE OF CASTOR AND POLLUX ' .
这 遗迹 的 这 - 寺庙 的 蓖麻 和 波吕克斯 - .

“卡斯托尔和波吕克斯神庙”遗址。

- [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['rɑːmjələs] - .
' THE TEMPLE OF ROMULUS ' .
- 这 寺庙 的 罗穆卢斯 - .

“罗穆卢斯神庙”。

- [es] . [fræn'tʃeskə] [rə'mɑːnə] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .
' S . FRANCESCA ROMANA ' FROM THE BASILICA OF CONSTANTINE .
- S . 弗朗西斯卡 罗曼娜 - 从 这 大教堂 的 康斯坦丁 .

来自君士坦丁大殿的《圣方济各·罗马纳》。

- [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs] - .
' THE ARCH OF TITUS ' .
- 这 拱 的 提图斯 - .

“提图斯凯旋门”。

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pælətaɪn] .
LOOKING TOWARDS THE CAPITAL FROM THE PALATINE .
寻找 向 这 首都 从 这 腭 .

从帕拉蒂尼山眺望首都。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [mɑːr'seləs] - .
THE REMAINS OF THE ' THEATRE OF MARCELLUS ' .
这 遗迹 的 这 - 剧院 的 马塞勒斯 - .

“马塞勒斯剧院”遗址。

[ðə; ði] ['pælətaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævn,tain] .
THE PALATINE FROM THE AVENTINE .
这 腭 从 这 阿维汀 .

从阿文提诺山眺望帕拉提诺山。

- [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['sɑːbə] - — [ɒn] [ðə; ði] ['ævn,tain] .
' THE CHURCH OF S . SABA ' — ON THE AVENTINE .
- 这 教会 的 S . 萨巴 - — 在 这 阿维汀 .

“圣萨巴教堂”——位于阿文蒂诺山上。

- [ˌmiːdiˈiːvəl] [haʊs] - [ˈɒpəzɪt] [es] . [səˈsiːliə] .
' **MEDIÆVAL HOUSE ' OPPOSITE S . CECILIA .**
- 中世纪 房子 - 对面的 S . 塞西莉亚 .

“中世纪房屋”位于圣塞西莉亚教堂对面。

- ['roʊkə] [ˌdiː 'aɪ][pə'pɑː] - .
' **ROCCA DI PAPA ' .**
- 罗卡 DI 爸爸 - .

'ROCCA DI PAPA'。

- ['niːmi] - — [ɪn] [ðə; ði] ['ælbən] ['maʊntənz] .
' **NEMI ' — IN THE ALBAN MOUNTAINS .**
- 尼米 - — 在 这 阿尔班 山脉 .

“NEMI”——在阿尔班山脉。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɪlə] [dɛst] - — ['tiːvəʊli] .
IN THE GARDEN OF THE ' VILLA D'ESTE ' — TIVOLI .
在 这 花园 的 这 - 别墅 德斯特 - — 蒂沃利 .

在蒂沃利“埃斯特别墅”花园里。

- ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] - — [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] — ['tiːvəʊli] .
' **TEMPLE OF THE SIBYL ' — FROM THE RAVINE — TIVOLI .**
- 寺庙 的 这 西比尔 - — 从 这 峡谷 — 蒂沃利 .

《女先知神庙》——来自峡谷——蒂沃利。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks]
A NEW SERIES OF BOOKS
一个 新的 系列 的 图书

全新系列丛书

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)]
ILLUSTRATED IN COLOUR
插图 在 颜色

彩色插图

[iːtʃ] [wʌn] / [sɪks] [net]
EACH 1 / 6 NET
每个 1 / 6 网

每份 1/6 净重

['æbətsfəd] ['lʌndən]
ABBOTSFORD LONDON
阿伯茨福德 伦敦

阿伯茨福德 伦敦

['ærən] , [aɪl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd]
ARRAN , ISLE OF OXFORD
阿兰 , 小岛 的 牛津

阿伦岛，牛津岛

['keɪmbrɪdʒ] [piːk] ['kʌntri]
CAMBRIDGE PEAK COUNTRY
剑桥 顶峰 国家

剑桥峰区

['kæntəbəri] ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn]
CANTERBURY STRATFORD - ON - AVON
坎特伯雷 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳

坎特伯雷 斯特拉特福德-昂-埃文

['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] [wɪð] ['lɛmɪŋtən] & ['wɒrɪk]
CHANNEL ISLANDS with LEAMINGTON & WARWICK
渠道 岛屿 和 利明顿 & 沃里克

海峡群岛（含利明顿和沃里克）

['kɒtsˌwəʊldz]	[temz]
COTSWOLDS	**THAMES**
科茨沃尔德	泰晤士河

科茨沃尔德泰晤士河

[ɛnlɪʃ]	[leɪks]
ENLISH	**LAKES**
英语	湖泊

英格兰湖

['trɑːsˌɑːks]
TROSSACHS
特罗萨克斯

特罗萨克斯

[fɜːθ]	[ɒv; əv]	[klaɪd]	[weɪlz]	,	[nɔːθ]
FIRTH	**OF**	**CLYDE**	**WALES**	**,**	**NORTH**
弗斯	的	克莱德	威尔士	,	北

威尔士北部克莱德湾

['gɜːrtən]	['kɒlɪdʒ]	['wesɪks]
GIRTON	**COLLEGE**	**WESSEX**
吉尔顿	大学	威塞克斯

威塞克斯吉尔顿学院

[aɪl]	[ɒv; əv]	[mæn]	['westmɪnstə(r)]	['æbi]
ISLE	**OF**	**MAN**	**WESTMINSTER**	**ABBEY**
小岛	的	男人	威斯敏斯特	修道院

马恩岛威斯敏斯特教堂

[aɪl]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['wɪntʃɪstə(r)]
ISLE	**OF**	**WIGHT**	**WINCHESTER**
小岛	的	怀特岛	温彻斯特

怀特岛 温彻斯特

[kɪ'lɑːni]	['wɪnzə(r)]	&	['iːtn]
KILLARNEY	**WINDSOR**	**&**	**ETON**
基拉尼	温莎	&	伊顿

基拉尼、温莎和伊顿

['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	"	['bjuːtɪf(ə)l]	['jʊərəp]	"	['sɪəriːz]
ALSO	**IN**	**"**	**BEAUTIFUL**	**EUROPE**	**"**	**SERIES**
还	在	"	美丽的	欧洲	"	系列

同样收录于"美丽欧洲"系列

[nɔː'wiːdʒən]	[fjɔːrdz]
NORWEGIAN	**FJORDS**
挪威	峡湾

挪威峡湾

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ə; eɪ]	.	&	[siː]	.	[blæk]	·	['səʊhəʊ]	[skweə(r)]	·	['lʌndən]	['dʌbljuː]	.
A	**.**	**&**	**C**	**.**	**BLACK**	**·**	**SOHO**	**SQUARE**	**·**	**LONDON**	**W**	**.**
一个	.	&	C	.	黑色的	·	苏豪区	正方形	·	伦敦	W	.

A. & C. BLACK · 苏豪广场 · 伦敦西区

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[weə(r)]	['dɪfərənsɪz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði][lɪst]	[ɒv; əv]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][tekst]	[ɪg'zɪstɪd]	[ɪn]
Where	**differences**	**between**	**the** **list**	**of**	**illustrations**	**and** **the**	**caption** **text**	**existed**	**in**
在哪里	差异	之间	这 列表	的	插图	和 这	标题 文本	存在	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði][məʊst]	[ˌkɒmprɪ'hensɪv]	[dɪ'skrɪpʃn]	[wɒz; wəz]	[juːst]	[fɔː(r); fə(r)][bəuθ]	.
the **original** **the** **most**	**comprehensive**	**description**	**was**	**used**	**for** **both**	**.**
这 原来的 这 最多	综合的	描述	曾是	用过的	为了 两个都	.

如果原著中插图列表和图注文字之间存在差异，则两者均采用最全面的描述。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神